

Jhn

Chapter 9

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ παράγων, εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.
Na akipita alimwona mtu kipofu tangu kuzaliwa
[G2532](#) [G3855](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5185](#) [G1537](#) [G1079](#)
- 2 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς
na walimuuliza yeye - wanafunzi wake wakisema Rabbi nani
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5101](#)
- ἤμαρτεν, οὗτος ἦ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα τυφλὸς γεννηθῇ?
alitenda-dhambi huyu au - wazazi wake kwamba kipofu azaliwe
[G0264](#) [G3778](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2443](#) [G5185](#) [G1080](#)
- 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὕτε οὗτος ἤμαρτεν, οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ; ἀλλ’
alijibu Iēsoûs Wala huyu alitenda-dhambi wala - wazazi wake bali
[G0611](#) [G2424](#) [G3777](#) [G3778](#) [G0264](#) [G3777](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G0235](#)
- ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
ili zidhihirishwe - kazi za- Mungu ndani yake
[G2443](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#)
- 4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός με, ἕως ἡμέρα
sisi ni-lazima tufanye-kazi - kazi za- aliyenituma mimi wakati mchana
[G1473](#) [G1163](#) [G2038](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2250](#)
- ἐστίν; ἔρχεται νῦξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι.
ni inakuja usiku wakati hakuna-mtu anaweza kufanya-kazi
[G1510](#) [G2064](#) [G3571](#) [G3753](#) [G3762](#) [G1410](#) [G2038](#)
- 5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
wakati katika - ulimwengu niko nuru ndimi ya- ulimwengu
[G3752](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G5457](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#)
- 6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαί, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ
haya akisema alitema-mate chini na akafanya tope kutoka-kwa -
[G3778](#) [G3004](#) [G4429](#) [G5476](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4081](#) [G1537](#) [G3588](#)
- πτύσματος, καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
mate na alimpaka yake - tope juu-ya - macho
[G4427](#) [G2532](#) [G2025](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4081](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#)
- 7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ,
na akamwambia yeye Nenda kanawa katika - bwawa la- Silōam
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G3588](#) [G4611](#)
- ὃ ἐρμηνεύεται, Ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν
ambalo linatafsiriwa Aliyetumwa akaenda basi na akanawa na akaja
[G3739](#) [G2059](#) [G0649](#) [G0565](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3538](#) [G2532](#) [G2064](#)
- βλέπων.
akiona
[G0991](#)

- 8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον,
 - Basi majirani na - waliokuwa-wakimwona yeye - kabla
[G3588](#) [G3767](#) [G1069](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4386](#)
- ὅτι προσαίτης ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ
 kwamba omba-omba alikuwa walisema Si huyu ni - aliyekuwa-amekaa na
[G3754](#) [G4319](#) [G1510](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2521](#) [G2532](#)
- προσαιτῶν?
 akiomba
[G4319](#)
- 9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ
 wengine walisema kwamba Huyu ndiye wengine walisema Hapana bali
[G0243](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0243](#) [G3004](#) [G3780](#) [G0235](#)
- ὁμοιος αὐτῷ ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγώ εἰμι
 anafanana-na yeye ni yule alisema kwamba Mimi ndimi
[G3664](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)
- 10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεώχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί?
 wakasema basi kwake Jinsi-gani basi yalifunguliwa yako - macho
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3767](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#)
- 11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν, καὶ
 alijibu yule - mtu - aitwaye Iēsoūs tope alifanya na
[G0611](#) [G1565](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2424](#) [G4081](#) [G4160](#) [G2532](#)
- ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμούς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὑπαγε εἰς
 alinipaka yangu - macho na akaniambia mimi kwamba Nenda kwenda
[G2025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#)
- τὸν Σιλῶμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
 - Silōam na unawa nikienda basi na nikinawa nilianza-kuona
[G3588](#) [G4611](#) [G2532](#) [G3538](#) [G0565](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3538](#) [G0308](#)
- 12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
 na wakamwambia yeye Yuko-wapi ni yule anasema Si najua
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#)
- 13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε τυφλόν.
 Wanamleta yeye kwa - Mafarisayo - wakati-fulani kipofu
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G4218](#) [G5185](#)
- 14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρα τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
 ilikuwa na Sabato siku ambayo siku - tope alifanya - Iēsoūs
[G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4081](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)
- καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
 na akafungua yake - macho
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#)

- 15 πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ
 tena basi walimuuliza yeye ria – Mafarisayo jinsi-gani alianza-kuona –
[G3825](#) [G3767](#) [G2065](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4459](#) [G0308](#) [G3588](#)
- δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ
 na aliwaambia wao Tope aliweka yangu juu-ya – macho na
[G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4081](#) [G2007](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#)
- ἐνιψάμην, καὶ βλέπω.
 nikanawa na ninaona
[G3538](#) [G2532](#) [G0991](#)
- 16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ
 wakasema basi kati-ya – Mafarisayo baadhi Si yuko huyu kutoka-kwa
[G3004](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5100](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#)
- Θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ]
 Mungu – mtu kwa-sababu – Sabato ha shika wengine lakini
[G2316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G5083](#) [G0243](#) [G1161](#)
- ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν?
 walisema Jinsi-gani anaweza mtu mwenye-dhambi za-namna-hii ishara kufanya
[G3004](#) [G4459](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0268](#) [G5108](#) [G4592](#) [G4160](#)
- καὶ σχίσμα ἦν ἐν αὐτοῖς.
 na mgawanyiko ulikuwa kati yao
[G2532](#) [G4978](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)
- 17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ,
 wanamwambia basi – kipofu tena Nini wewe unasema kuhusu yeye
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5185](#) [G3825](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#)
- ὅτι ἠνέωξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης
 kwamba alifungua yako – macho – na akasema kwamba Nabii
[G3754](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4396](#)
- ἐστίν.
 ni
[G1510](#)
- 18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν
 hawakuamini walamini basi – Wayahudi kuhusu yeye kwamba alikuwa
[G3756](#) [G4100](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#)
- τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
 kipofu na alianza-kuona mpaka wakati waliwaita – wazazi wake wa-
[G5185](#) [G2532](#) [G0308](#) [G2193](#) [G3755](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἀναβλέψαντος.
 aliyeanza-kuona
[G0308](#)
- 19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν
 na wakawauliza wao wakisema Huyu ni – mwana wenu ambaye
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3739](#)
- ὕμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν βλέπει ἄρτι;
 ninyi mnasema kwamba kipofu alizaliwa jinsi-gani basi anaona sasa
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#) [G4459](#) [G3767](#) [G0991](#) [G0737](#)

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός
 walijibu basi – wazazi wake na wakasema Tunajua kwamba huyu
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
 ni – mwana wetu na kwamba kipofu alizaliwa
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5185](#) [G1080](#)

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
 jinsi-gani lakini sasa anaona hatujui tunajua au nani alifungua yake –
[G4459](#) [G1161](#) [G3568](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2228](#) [G5101](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἶδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς;
 macho sisi hatujui tunajua yeye muulizeni umri ana yeye-mwenyewe
[G3788](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#)

περὶ ἑαυτοῦ, λαλήσει.
 kuhusu mwenyewe atasema
[G4012](#) [G1438](#) [G2980](#)

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους;
 haya walisema – wazazi wake kwa-sababu waliwaogopa – Wayahudi
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις
 tayari kwa-maana walikuwa-wamekubaliana – Wayahudi kwamba kama mtu-yeyote
[G2235](#) [G1063](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5100](#)

αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
 yeye atamkiri Christós atafukuzwa-sinagogini atakuwa
[G0846](#) [G3670](#) [G5547](#) [G0656](#) [G1096](#)

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἠλικίαν ἔχει, αὐτὸν
 kwa-hiyo hili – wazazi wake walisema kwamba Umri ana yeye
[G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2244](#) [G2192](#) [G0846](#)

ἐπερωτήσατε.
 muulizeni
[G1905](#)

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς,
 Walimuita basi – mtu kwa-mara-ya pili ambaye alikuwa kipofu
[G5455](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1208](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5185](#)

καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι οὗτος
 na wakamwambia yeye Mpe utukufu – Mungu sisi tunajua kwamba huyu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#)

ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστὶν.
 – mtu mwenye-dhambi ni
[G3588](#) [G0444](#) [G0268](#) [G1510](#)

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλὸς ἐστὶν οὐκ οἶδα. ἐν οἷδα,
 alijibu basi yule Kama mwenye-dhambi ni sijui najua kitu-kimoja najua
[G0611](#) [G3767](#) [G1565](#) [G1487](#) [G0268](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1520](#) [G1492](#)

ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
 kwamba kipofu nikiwa sasa ninaona
[G3754](#) [G5185](#) [G1510](#) [G0737](#) [G0991](#)

- 26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἦνοιξέν σου τοὺς
wakamwambia basi yeye Nini alikufanyia wewe jinsi-gani alifungua yako –
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#) [G4459](#) [G0455](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ὀφθαλμούς?
macho
[G3788](#)
- 27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί
aliwajibu wao Nimewaambia ninyi tayari na hamkusikia mlisikia kwa-nini
[G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2235](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#) [G5101](#)
- πάλιν θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
tena mnataka kusikia je pia ninyi mnataka wake wanafunzi kuwa
[G3825](#) [G2309](#) [G0191](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3101](#) [G1096](#)
- 28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς
na walimtukana yeye na wakasema Wewe mwanafunzi ni wa-yule sisi
[G2532](#) [G3058](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1565](#) [G1473](#)
- δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμέν μαθηταί.
lakini wa-Mōusēs sisi-ni wanafunzi
[G1161](#) [G3588](#) [G3475](#) [G1510](#) [G3101](#)
- 29 ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
sisi tunajua kwamba Mōusēs amesema-naye – Mungu huyu lakini hatumjui
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3475](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3756](#)
- οἶδαμεν πόθεν ἐστίν.
tunajua anatoka-wapi ni
[G1492](#) [G4159](#) [G1510](#)
- 30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ
alijibu – mtu na akawaambia wao Katika hili kwa-maana –
[G0611](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1063](#) [G3588](#)
- θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἦνοιξέν
ajabu ni kwamba ninyi hamjui mnajua anatoka-wapi ni na alifungua
[G2298](#) [G1510](#) [G3754](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0455](#)
- μου τοὺς ὀφθαλμούς.
yangu – macho
[G1473](#) [G3588](#) [G3788](#)
- 31 οἶδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ' ἐάν τις
tunajua kwamba – Mungu wenye-dhambi hawa sikii bali kama mtu-yeyote
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0268](#) [G3756](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#)
- θεοσεβῆς ἦ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
mcha-Mungu ni na – mapenzi yake anafanya huyu anamsikia
[G2318](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3778](#) [G0191](#)
- 32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέωξέν τις ὀφθαλμούς
tangu – milele haiku sikika kwamba alifungua mtu-yeyote macho
[G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0455](#) [G5100](#) [G3788](#)
- τυφλοῦ γεγεννημένου.
ya-kipofu aliyezaliwa
[G5185](#) [G1080](#)

- 33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
kama si angekuwa huyu kutoka-kwa Mungu hange weza kufanya chochote
[G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4160](#) [G3762](#)
- 34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος,
walijibu na wakamwambia yeye Katika dhambi wewe ulizaliwa kabisa
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1080](#) [G3650](#)
- καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
na wewe unatufundisha sisi na wakamfukuza-nje yeye nje
[G2532](#) [G4771](#) [G1321](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#)
- 35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὐρών αὐτὸν
Alisikia Iēsoūs kamba walimfukuza-nje yeye nje na akimkuta yeye
[G0191](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#)
- εἶπεν, Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;
akasema Wewe unamwamini katika – Mwana wa-Mtu
[G3004](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- 36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
alijibu yule na akasema Na nani ni Bwana ili nimwamini katika
[G0611](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G2443](#) [G4100](#) [G1519](#)
- αὐτόν?
yeye
[G0846](#)
- 37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ
akamwambia yeye – Iēsoūs Na umemwona yeye na –
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν.
anayesema-nawe pamoja-na wewe yeye ndiye
[G2980](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1565](#) [G1510](#)
- 38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
– na akasema Ninaamini Bwana na akamwabudu yeye
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G4100](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)
- 39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον
na akasema – Iēsoūs Kwa-hukumu hukumu mimi katika – ulimwengu
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2917](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)
- τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες,
huu nilikuja ili – wasio ona waone na – wanaoona
[G3778](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0991](#)
- τυφλοὶ γίνονται.
vipofu wawe
[G5185](#) [G1096](#)
- 40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες.
walisikia kati-ya – Mafarisayo haya – waliokuwa-pamoja-naye yeye wakiwa
[G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)
- καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν;
na wakasema kwake Je pia sisi vipofu sisi-ni
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5185](#) [G1510](#)

41	εἶπεν akawaambia G3004	αὐτοῖς wao G0846	ὁ – G3588	Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424	Εἰ Kama G1487	τυφλοὶ virofu G5185	ἦτε, mngekuwa G1510	οὐκ msingekuwa-na G3756	ἄν mngeli G0302	
	εἶχετε kuwa-na G2192	ἁμαρτίαν; dhambi G0266	νῦν sasa G3568	δὲ lakini G1161	λέγετε mnasema G3004	ὅτι, kwamba G3754	Βλέπομεν, Tunaona G0991	ἡ – G3588	ἁμαρτία dhambi G0266	ὑμῶν yenu G4771
	μένει. inabaki G3306									